

# NACIONES UNIDAS



## ASAMBLEA GENERAL CONSEJO DE SEGURIDAD

Distr.  
GENERAL

A/35/258  
S/13954  
21 mayo 1980  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

ASAMBLEA GENERAL  
Trigésimo quinto período de sesiones  
Tema 50 de la lista preliminar\*  
EXAMEN DE LA APLICACION DE LA DECLARACION  
SOBRE EL FORTALECIMIENTO DE LA SEGURIDAD  
INTERNACIONAL

CONSEJO DE SEGURIDAD  
Trigésimo quinto año

Carta de fecha 20 de mayo de 1980 dirigida al Secretario General por el  
Representante Permanente de Viet Nam ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de remitirle, para su información, la nota de fecha 17 de mayo de 1980 enviada por el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Socialista de Viet Nam a la Embajada de China en Hanoi en relación con las intrusiones cometidas por la China en el espacio terrestre y aéreo de la República Socialista de Viet Nam en la frontera septentrional, y de pedir a Vuestra Excelencia que tenga a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento oficial de la Asamblea General, en relación con el tema 50 de la lista preliminar, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) HA VAN LAU  
Representante Permanente de la  
República Socialista de Viet Nam  
ante las Naciones Unidas

\* A/35/50.

ANEXO

Nota enviada por el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Socialista de Viet Nam a la Embajada de China en Hanoi

"El 10 de mayo, un pelotón chino cruzó la frontera por un puesto fronterizo del distrito de Muong Khuong, provincia de Hoang Lien Son, hasta casi 1.000 metros en el interior de territorio vietnamita, disparando muchas ráfagas de metralleta y tiros de artillería contra varias aldeas, causando muchas bajas y destrucción de bienes.

El 11 de mayo, otro pelotón chino atravesó la frontera hacia los hitos fronterizos 51 y 52 en el distrito de Thach An, provincia de Cao Bang, matando a un civil vietnamita e hiriendo a muchos otros.

El 13 de mayo, tropas chinas dispararon más de 60 tiros de mortero contra la aldea de Sin Ca, distrito de Meo Vac, provincia de Ha Tuyen, destruyendo muchas casas y huertos de los aldeanos.

A las 20.30 horas del 14 de mayo, varios cazas de reacción chinos violaron el espacio aéreo de los distritos de Ha Quang y Bao Lac, provincia de Cao Bang, y de los distritos de Meo Vac y Dong Van, provincia de Ha Tuyen, a casi 20 km dentro del territorio de Viet Nam.

Dichas intrusiones de China en la frontera septentrional, por tierra y por aire, demuestran que las autoridades chinas continúan violando descaradamente la soberanía territorial de Viet Nam, infligiendo pérdidas a la población civil, perturbando la vida normal del pueblo vietnamita y haciendo que la situación en la frontera sinovietnamita se torne cada vez más tensa.

Hay que señalar que las nuevas y graves provocaciones armadas de China tuvieron lugar inmediatamente después de que los dirigentes chinos hubieran renovado la amenaza de volver a invadir Viet Nam y en el momento en que estaban tomando otras medidas hostiles contra Viet Nam.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Socialista de Viet Nam condena duramente esos actos de China y exige resueltamente que las autoridades chinas pongan fin inmediatamente a sus provocaciones militares en las zonas fronterizas y a todas las demás intrigas tenebrosas contra Viet Nam. Si las autoridades chinas persisten en sus actos criminales contra el pueblo vietnamita y prosiguen sus preparativos para una nueva guerra de agresión contra Viet Nam deberán cargar con la plena responsabilidad de todas sus consecuencias.

Hanoi, 17 de mayo de 1980"